

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chCOr)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chCOr166

Édition critique

1266, janvier

Type de document: charte: don

Objet: Concession faite par Baudouin [II], empereur latin de Constantinople, au duc Hugues IV de plusieurs terres situées dans l'Empire, au choix du duc parmi plusieurs propositions. La générosité de l'empereur diminue pendant la rédaction: Après lui avoir proposé Saloniki et Aïnes ET une grande baronie/trois petites (div 5), il propose Aïnes et Saloniki/grande baronie/trois petites baronies.

Auteur: Baudouin de Constantinople

Sceau: auteur

Bénéficiaire: Hugues de Bourgogne

Rédacteur: auteur

Support: Parchemin jadis scellé d'un sceau sur double queue

Lieu de conservation: Arch. dép., B 11 936

Édition antérieure: D. Plancher t.II, p.XXIX, § LXVII; Pérard, p.508

Verso: De l'an pereour Bauduin ^[a].

Transcription de la charte

1 Nos, Bauduins, par la grace de Dieu tres-feiaus empereres en
 Crist de Dieu coronez, gouverneres \2 de Romanie *et* touz tens
 accroissanz, **2** faisons asavoir à touz ceus qui ces presentes lettres
 verront **3** que \3 nos, considerant *et* veant le bien, l'onor, le porfit ^[1]
et l'avancement qui nos puet venir en l'Empire de Ro\4manie dou
 noble baron Hugue duc de Borgoigne, **4** nos, por ce, si donons *et*
 otroions au devant \5 dit duc *et* à ses hoirs perpetuellement le roialme
 se Salenique *et* les appartenences ou toutes les \6 droitures *et* les
 raisons qui apartiennent au devant-dit roialme; **5** *et* li donons la
 baronnie d'Ainnes *et* \7 les appartenences; **6** *et* li donons encore par
 desus ce une des autres plus granz baronies qui soit en \8 l'Empire,
 cele que il mieuz amera. **7** *Et* se il amoit mieuz à avoir la baronie de
 Mauditon *et* la baro\9nie de Laliel *et* de la Marguerie o toutes leur
 appartenences que la devant-dite grant baronie, **8** si \10 volons que il
 les ait en leu de cele grant baronie desus dite, **9** *et* cele nos demorra
 à nostre volenté. **10** *Et* vo\11lons *et* otroions que la queque baronie
 que li devant-diz dux vorra avoir franchement à lui *et* à ses hoirs, \12
11 ce est asavoir ou le devant-dit roialme de Salenique *et* Ainnes, ou
 l'autre grant baronie *et* Ainnes, ou \13 les autres baronies Mauditon,
 Laliel, la Marguerie *et* Ainnes, **12** que il les ait, *et* le remanent que
 \14 il *et* si hoir le tieignent de nos en fief *et* en homage lige as us *et* as
 costumes de l'Empire. **13** *Et* se il \15 avenoit chose que cele grant
 baronie que li dux vorra penre s'estendoit dedenz les cinc\16quante
 millies pres de Constantinople, ce que se troveroit dedenz ces
 cinquante millies, nos li devons \17 restablir *et* asseoir autre tant au
 plus pres *et* au mieuz seant que l'en porra à son gré, **14** *et* ce faisons
 \18 nos por ce que nos volons environ Constantinople à cinquante
 millies retenir por nostre demaine. **15** *Et* volons *et* \19 otroions

encore que se il avenoit chose que li diz dux ou si hoir voussissent en aucun tens *que* nos les \20 feissienz autres lettres par que li don *que* nos li avons fait fussient plus ferme *et* plus estable, **16** *que* nos \21 en soienz tenu dou faire à leur requeste. **17** *Et* toutes ces choses desus dites avons nos juré seur saintes \22 Evangiles *et* promis en bone foi à tenir por nos *et* por noz hoirs ferme *et* estable. **18** Et en la tesmoig\23nance de toutes ces choses, nos avons doné au devant-dit duc ces presentes lettres overtes saellees \24 de nostre sael. **19** Ces lettres furent donees à Paris, l'an de l'incarnation nostre Seignor mil *et* ·CC. \25 *et* sissante cinc, ou mois de janvier, ou ·XXVI. an de n^{ostre} Empire.

Notes de fiche

[a] (XIV^e s.?)

Notes de transcription

[1] sic